



Buenas prácticas en la adaptación de las clasificaciones estadísticas internacionales

Sección Nomenclatura
Agosto 2019

- **Clasificaciones Estadísticas.**
- **Buenas Prácticas en el Proceso de Adaptación.**

1ª Unidad

Clasificaciones Estadísticas

1. Clasificaciones Estadísticas

1.1 Definición

Son estructuras jerárquicas que permiten agrupar elementos en categorías, según el objeto del clasificador y el nivel de detalle deseado.

1.2 Objetivos

- ◆ Presentar uniformemente datos, lo cual, permite establecer una comparación internacional respecto a éstos.
- ◆ Servir de modelo para el desarrollo o revisión de clasificaciones nacionales

1.3 Conceptos de Adopción y Adaptación

ADOPCIÓN de clasificadores estadísticos

- Es un proceso en el cual se acoge, para una aplicación específica, una clasificación internacional de referencia sin ningún tipo de adecuación o modificación al contexto de aplicación particular.

ADAPTACIÓN de clasificadores estadísticos

- Es un proceso en el cual se modifica una clasificación adoptada, de forma tal que refleje las características económicas y sociales de un país; para ello es preciso que las categorías más detalladas del clasificador nacional, coincidan con las distintas subclases de la versión internacional, o construir subdivisiones o adiciones respecto a dichas subclases.

1. Clasificaciones Estadísticas

1.4 Proceso de Adaptación Nacional

Etapa Inicial

Evaluar pertinencia de una adaptación

Determinar requerimientos y necesidades

Evaluar disposición de recursos

Elaborar planificación del trabajo



Etapa de Desarrollo

Desarrollar criterios o lineamientos

Mejorar estructura y notas

Conformar grupos de Trabajo

Generar borradores adaptación

Documentar proceso

Presentar documento final



Etapa Final

Desarrollar herramientas de clasificación

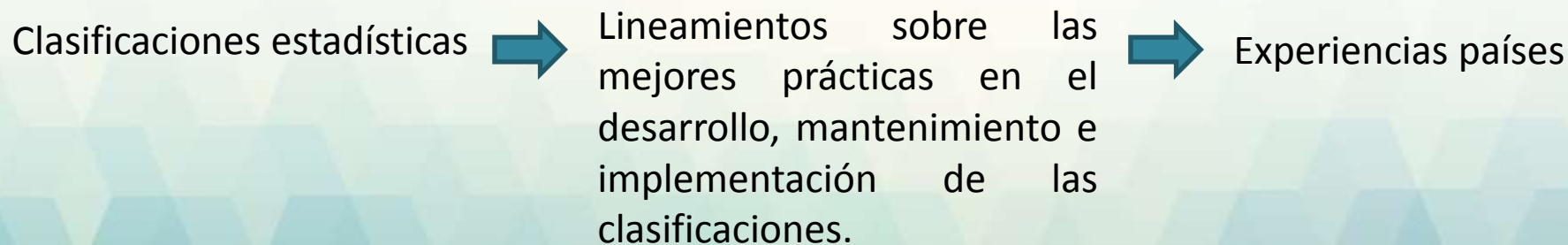
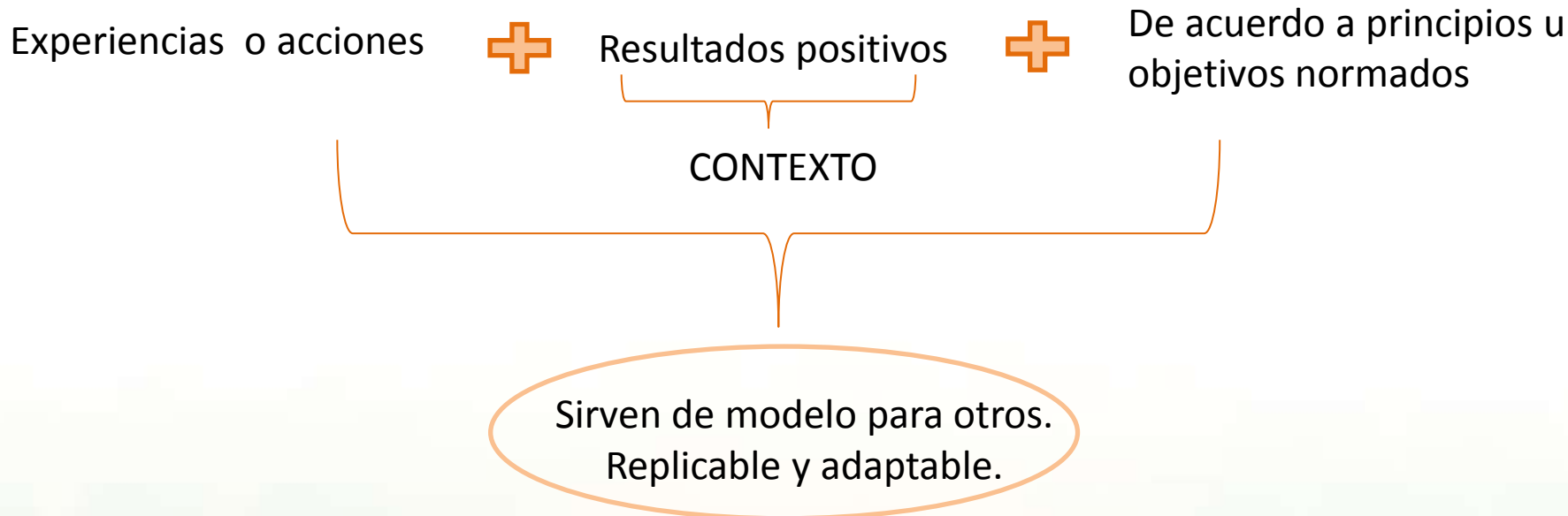
Capacitaciones a nivel institucional e interinstitucional

Establecer la nueva versión como un estándar para los diferentes usuarios internos y/o externos a la institución

2ª Unidad
Buenas Prácticas en el
proceso de Adaptación

2. Buenas Prácticas en el proceso de Adaptación

2.1 ¿Qué es una buena práctica?



Hancock, 2013

2. Buenas Prácticas en el proceso de Adaptación

2.2 Experiencia nacional de buenas prácticas

Conformar Grupos de Trabajo

OBJETIVO

Desarrollar un trabajo colaborativo entre las instituciones, con la finalidad de obtener una adaptación con visión nacional y además, poder contar con una opinión experta que asesore en materias específicas.

ACTIVIDADES

- Conformar Grupos Técnicos de Trabajo y de Discusión (institucional e interinstitucional).
- Reuniones presenciales.
- Desarrollar criterios y lineamientos de adaptación.
- Adecuar estructura del clasificador, por ejemplo, determinar a que nivel realizar desagregación o incorporar una división que destaque una actividad nacional.
- Trabajar archivos de propuestas de mejoras previo a las reuniones.

LECCIONES

- Realizar un trabajo consensuado entre los diferentes actores estadísticos.
- Contar con la cooperación de expertos en temas complejos de abordar por la Oficina Estadística.
- Cubrir las necesidades de los usuarios estadísticos.
- Estructurar la adaptación acorde a la realidad económica y social del país.

PROYECCIONES

- Mantener un vínculo institucionalizado y a largo plazo con los expertos, que permita una cooperación permanente.

2. Buenas Prácticas en el proceso de Adaptación

2.2 Experiencia Nacional de Buenas Prácticas

Documentar Proceso

OBJETIVO

Respaldar proceso de adaptación, registrando el proceso para garantizar que se realizó en base a una metodología sólida con base en los estándares internacionales y de acuerdo a las consideraciones de los distintos usuarios de las clasificaciones.

ACTIVIDADES

- Elaborar minutas de trabajo y actas de acuerdo.
- Elaborar acta con resumen de acuerdos al finalizar la adaptación.
- Resguardar información trabajada, por ejemplo, archivos, correos electrónicos, borradores de la adaptación, etc.

LECCIONES

- Contar con un registro que permita individualizar las solicitudes de mejoras de la estructura del clasificador.
- Respaldar acuerdos de adaptación.

PROYECCIONES

- Publicar un documento oficial tipo “memoria” donde se documente la adaptación en términos de procedimientos y metodologías utilizadas con el fin de:
 - Transparentar los procedimientos utilizados.
 - Luego de sistematizar , estandarizar los procedimientos utilizados.

2. Buenas Prácticas en el proceso de Adaptación

2.2 Experiencia nacional de buenas prácticas

OBJETIVO

ACTIVIDADES

LECCIONES

PROYECCIONES

Tablas de Correspondencia

Observar la magnitud de los cambios de la anterior versión a la nueva versión nacional, garantizando a los usuarios la concordancia de la clasificación adaptada con la internacional.

- Elaborar Tablas de correspondencia entre la anterior y la nueva versión nacional.
- Elaborar tablas de correspondencias “a solicitud” del usuario.

- Apoyar la codificación.
- Facilitar el traspaso (migración) de la clasificación de la Producción Estadística.

- Mejorar el acceso a todos los usuarios estadísticos de forma igualitaria, publicando las Tablas de correspondencias disponibles.

Capacitaciones

Capacitar a los diferentes usuarios estadísticos en el correcto uso de la clasificación, de esta forma asegurar una correcta aplicación del estándar nacional y como medio de apoyo en la implementación.

- Desarrollar capacitaciones introductorias a la clasificación.
- Desarrollar capacitaciones de acuerdo a requerimientos de los Productores.

- Guiar en el correcto uso del clasificador.
- Actualizar conocimientos.
- Promover el uso del clasificador.

- Potenciar las capacitaciones mediante uso de TIC mediante el Proyecto de capacitaciones online.

2. Buenas Prácticas en el proceso de Adaptación

2.3 Criterios de una Buena Práctica de Adaptación Nacional

